

中文版

小屁孩日记

[美]杰夫·金尼 著
朱力安 译

9

爆笑日记
轻松英语



SPM

南方出版传媒
新世纪出版社

中文版

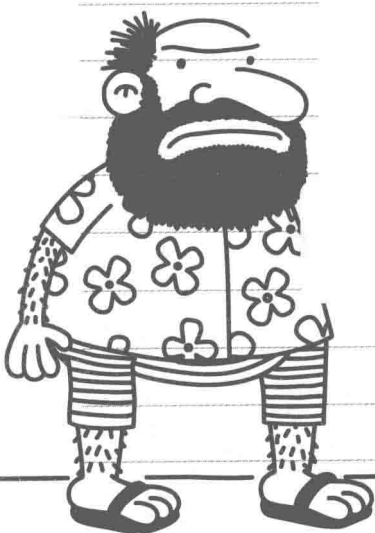
小屁孩日记

⑨

[美] 杰夫·金尼 著

朱力安 译

胡子大叔



格雷



SPM

南方出版传媒
新世纪出版社
· 广州 ·

Wimpy Kid text & illustrations copyright © 2014 Wimpy Kid, Inc.

DIARY OF A WIMPY KID®, WIMPY KID™, and the Greg Heffley design™ are trademarks of Wimpy Kid, Inc. All rights reserved.

Use of FLAT STANLEY® is granted courtesy of The Trust u/w/o Richard C. Brown a/k/a Jeff Brown f/b/o Duncan Brown. Flat Stanley books are available from HarperCollins Publishers.

First published in the English language in 2014

by Amulet Books, an imprint of ABRAMS

Original English title: Diary of a Wimpy Kid: The Long Haul

(All rights reserved in all countries by Harry N. Abrams, Inc.)

本书简体中文版由美国Harry N. Abrams公司通过中国Creative Excellence Rights Agency独家授权
版权合同登记号: 19-2016-172号

图书在版编目(CIP)数据

小屁孩日记: 中文版⑨/(美)杰夫·金尼著; 朱力安译. —广州: 新世纪出版社, 2017.3

ISBN 978-7-5583-0130-8

I. ①小… II. ①杰… ②朱… III. ①漫画—作品集—美国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第163033号

出版人: 孙泽军

选题策划: 林 铨 王小斌

责任编辑: 傅 琨 冯玉婷

责任技编: 王建慧

出版发行: 新世纪出版社

(广州市大沙头四马路10号 邮政编码: 510102)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 广东省教育厅教育印刷厂

(广州市黄埔区南岗笔岗路18号)

开 本: 890mm × 1240mm 1/32

印 张: 6 字 数: 130千字

版 次: 2017年3月第1版

印 次: 2017年3月第1次印刷

定 价: 15.00元

质量监督电话: 020-83797655 购书咨询电话: 020-83781545

“小屁孩之父”杰夫·金尼致中国粉丝

中国的“哈屁族”：

你们好！

从小我就对中国很着迷，现在能给中国读者写信真是我的荣幸啊。我从来没想过自己会成为作家，更没想到我的作品会流传到你们的国家，一个离我家十万八千里的地方。

当我还是个小屁孩的时候，我和我的朋友曾试着挖地洞，希望一直挖下去就能到地球另一端的中国。不一会儿，我们就放弃了这个想法（要知道，挖洞是件多辛苦的事儿啊！）；但现在通过我的这些作品，我终于来到中国了——只是通过另一种方式，跟我想象的有点不一样的方式。

谢谢你们让《小屁孩日记》在中国成为畅销书。我希望你们觉得这些故事是有趣的，也希望这些故事对你们是一种激励，让你们有朝一日也成为作家和漫画家。我是幸运的，因为我的梦想就是成为一个漫画家，而现在这个梦想实现了。不管你们的梦想是什么，我都希望你们梦想成真。

我希望有朝一日能亲身到中国看看。这个梦想在2015年终于实现。

希望你们喜欢《小屁孩日记》。再次感谢你们对这套书的喜爱！



杰夫

A Letter to Chinese Readers

Hello to all my fans in China!

I've had a fascination with China ever since I was a boy, and it's a real privilege to be writing to you now. I never could have imagined that I would become an author, and that my work would reach a place as far from my home as your own country.

When I was a kid, my friends and I tried to dig a hole in the ground, because we hoped we could reach China on the other side of the earth. We gave up after a few minutes (digging is hard!), but with these books, I'm getting to reach your country... just in a different way than I had imagined.

*Thank you so much for making **Diary of a Wimpy Kid** a success in your country. I hope you find the stories funny and that they inspire you to become writers and cartoonists. I feel very fortunate to have achieved my dream to become a cartoonist, and I hope you achieve your dream, too... whatever it might be.*

I hope to one day visit China. It would be a dream come true!

*I hope you enjoy the **Wimpy Kid** books. Thank you again for embracing my books!*

 Jeff

有趣的书，好玩的书

夏致

这是一个美国中学男生的日记。他为自己的瘦小个子而苦恼，老是会担心被同班的大块头欺负，会感慨“为什么分班不是按个头分而是按年龄分”。这是他心里一道小小的自卑，可是另一方面呢，他又为自己的脑瓜比别人灵光而沾沾自喜，心里嘲笑同班同学是笨蛋，老想投机取巧偷懒。

他在老妈的要求下写日记，幻想着自己成名后拿日记本应付蜂拥而至的记者；他特意在分班时装得不会念书，好让自己被分进基础班，打的主意是“尽可能降低别人对你的期望值，这样即使最后你可能几乎什么都不用干，也总能给他们带来惊喜”；他喜欢玩电子游戏，可是他爸爸常常把他赶出家去，好让他多活动一下。结果他跑到朋友家里去继续打游戏，然后在回家的路上用别人家的喷水器弄湿身子，扮成一身大汗的样子；他眼红自己的好朋友手受伤以后得到女生的百般呵护，就故意用绷带把自己的手掌缠得严严实实的装伤员，没招来女生的关注反惹来自己不想搭理的人；不过，一山还有一山高，格雷再聪明，在家里还是敌不过哥哥罗德里克，还是被耍得团团转；而正在上幼儿园的弟弟曼尼可以“恃小卖小”，无论怎么捣蛋都有爸妈护着，让格雷无可奈何。

这个狡黠、机趣、自恋、胆小、爱出风头、喜欢懒散的男孩，一点都不符合人们心目中的那种懂事上进的好孩子形象，奇怪的是这个缺点不少的男孩子让我忍不住喜欢他。

人们总想对生活中的一切事情贴上个“好”或“坏”的标签。要是找不出它的实在可见的好处，它就一定是“坏”，是没有价值的。

单纯的有趣，让我们增添几分好感和热爱，这难道不是比读书学习考试重要得多的事情吗？！生活就像一个蜜糖罐子，我们是趴在桌子边踮高脚尖伸出手，眼巴巴地瞅着罐子的孩子。有趣不就是蜂蜜的滋味吗？

翻开这本书后，我每次笑声与下一次笑声之间停顿不超过5分钟。一是因为格雷满脑子的鬼主意和诡辩，实在让人忍俊不禁。二是因为我还能毫不费劲地明白他的想法，一下子就捕捉到格雷的逻辑好笑在哪里，然后会心一笑。

小学二年级的时候我和同班的男生打架；初一的时候放学后我在黑板上写“某某某（男生）是个大笨蛋”；初二的时候，同桌的男生起立回答老师提问，我偷偷移开他的椅子，让他的屁股结结实实地亲吻了地面……我对初中男生的记忆少得可怜，到了高中，进了一所重点中学，大多数的男生要么是专心学习的乖男孩，要么是个性飞扬的早熟少年。除了愚人节和邻班同学集体调换教室糊弄老师以外，男生们很少再玩恶作剧了。仿佛大家不约而同都知道，自己已经过了有资格耍小聪明，并且耍完以后别人会觉得自己可爱的年龄了。

如果你是一位超过中学年龄的大朋友，欢迎你和我在阅读时光中做一次短暂的童年之旅；如果你是格雷的同龄人，我真羡慕你们，因为你们读了这本日记之后，还可以在自己的周围发现比格雷的经历更妙趣横生的小故事，让阅读的美好体验延续到生活里。

要是给我一个机会再过一次童年，我一定会睁大自己还没有患上近视的眼睛，仔细发掘身边有趣的小事情，拿起笔记录下来。亲爱的读者，不知道当你读完这本小书后，是否也有同样的感觉？

片刻之后我转念一想，也许从现在开始，还来得及呢。作者创作这本图画日记那年是30岁，那么说来我还有9年时间呢。

一种简单的快乐

刘恺威

我接触《小屁孩日记》的时间其实并不长，是大约在一年多以前，我从香港飞回横店时，在机场的书店里看到了《小屁孩日记》的漫画。可能每一个人喜爱的漫画风格都不太一样，比如有人喜欢美式的、日系的、中国风的，有人注重写实感的，而我个人就比较偏向于这种线条简单的、随性的漫画，而且人物表情也都非常可爱。所以当时一下子就被封面吸引住了，再翻了翻内容，越看越觉得开心有趣，所以立刻就买下了它。

说实话，我并不认为《小屁孩日记》只是一本简单的儿童读物。我向别人推荐它的时候也会说，它是一本可以给大人看的漫画书，可以让整个人都感受到那种纯粹的开心。可能大家或多或少都会有这样的感受，当我们离开学校出来工作以后，渐渐地变得忙碌、和家人聚在一起的时间越来越少，也无法避免地接收到一些压力和负面情绪，对生活和社会的认知也变得更加复杂，有时候会感觉很累，心情烦躁，但如果真的自问为什么会这么累，究竟在辛苦追求着什么的时候，自己却又没有真正的答案……这并不是说我对成年后的生活有多么悲观，但像小孩子一样简单的快乐，确实离成年人越来越远了。但当我在看到《小屁孩日记》的时候，我却突然间想起了自己童年时那种纯真、简单的生活，这也是我决定买下这本漫画的原因之一。看《小屁孩日记》会让我把自己带回正轨，审核自己，检查一下自己最近的情绪、状况，还是要回到人的根

本——开心。

我到现在也喜欢随手画一些小屁孩的画像来送给大家，这个也是最近一年来形成的习惯，因为自己大学读的是建筑，平时就喜欢随手画些东西，喜欢上小屁孩之后就开始画里面的人物，别看这个漫画线条简单，但想要用最简单的线条画出漫画里那种可爱的感觉，反而挺花功夫的。除了小屁孩这个主角之外，我最喜欢画的就是他的弟弟。弟弟是个特别爱搞鬼的小孩，而且长着一张让人特别想去捏他的脸。这兄弟俩的故事经常会让我想起我跟我妹妹的关系，我妹妹小时候也总是被我“欺负”，比如捏她的脸啊、整蛊她啊，但如果遇到了外人欺负妹妹，自己绝对是第一个站出来保护她的人。

星期五

当了这么多年小屁孩，要说学到什么的话，那就是人对自己的命运一点话事权都没有。

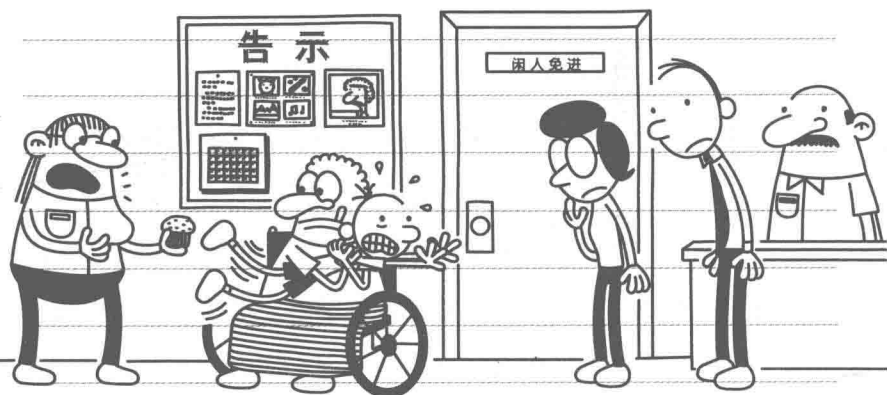
自从学校放假之后，我就没有什么非做不可的事儿，也没什么非去不可的地方了。只要空调还能出冷风，遥控器里有电池，我这个惬意的暑假就算是妥妥儿的了。

结果冷不防出了这事儿……



老妈不打招呼就自作主张安排旅游，这已经不是第一次了。去年暑假第一天，她说我们要去北边那个州待几天，到疗养院看罗莱塔姨妈。

这可不是我想象中的美好暑假的开端……有一次我们去看罗莱塔姨妈，她的室友一把将我抱住，死活不放，直到有个护理员送她一个碎巧克力松饼才肯松手。

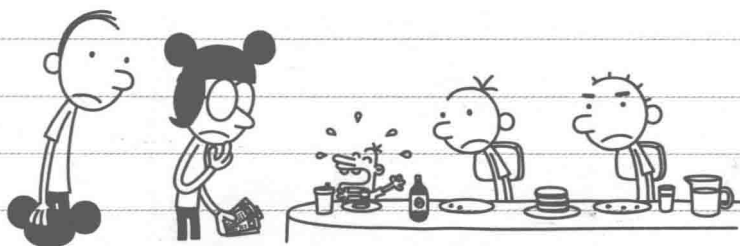


不过老妈只是吓吓我们而已。第二天吃早餐的时候，她才宣布我们真正要去的地方。

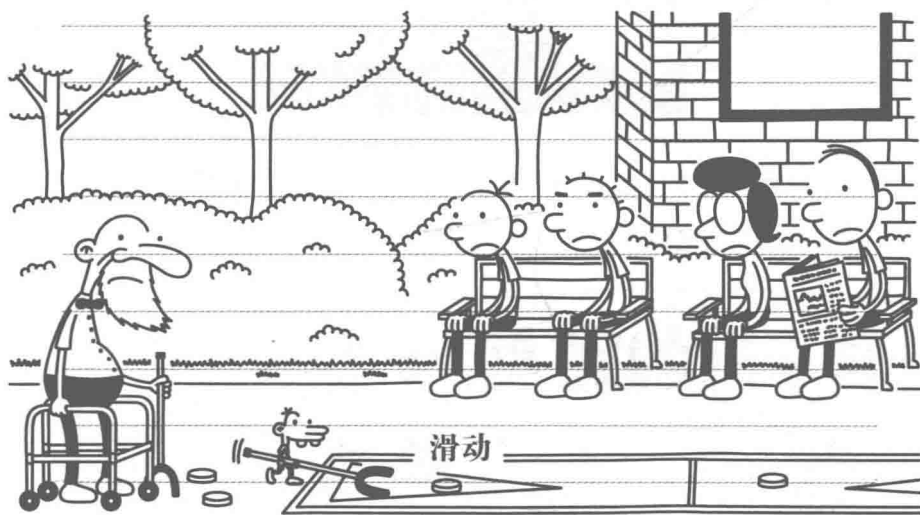


哥哥罗德里克和我都很高兴，因为我们都担心暑假第一周要在疗养院玩沙狐球打发时间。

可是弟弟曼尼听说计划有变，完全无法接受。老妈把原定看望罗莱塔姨妈的这趟旅行吹上了天，结果曼尼真的满心期待。



最后我们为了去看罗莱塔姨妈，只好推迟迪士尼之旅。一般人都以为，老妈吃过这次教训，应该不会再乱搞突击旅行了。



这次自驾游的点子出自哪里我是一清二楚，全都因为新一期《全家乐逍遥》杂志就在今天寄到的那堆新邮件里。

要我来猜的话，我们家90%的集体活动都是老妈从那本杂志里学来的。一看到最新那期，我就知道老妈又要蠢蠢欲动了。



我翻过几次《全家乐逍遥》，不得不承认，里面的彩图总能让一切都显得乐趣十足。



不过肯定是我们这家人有点小问题，因为我们的实际状况从来跟杂志上印的不一样。



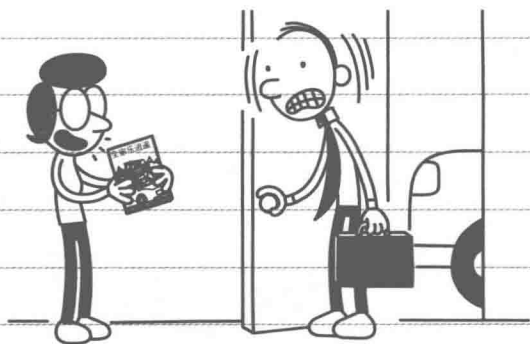
不过我看老妈是永不言败的那种人。她说这次自驾游一定会很棒，一家人在车里共度时光也是一种“亲情交流”。



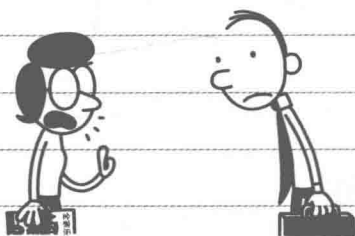
我试图劝她放过我们，让我们做点正常人做的事，比如找个水上乐园玩一天，但她不听。

她说这次旅游的精髓就在于不走寻常路，要“货真价实”地体验一把。

我以为老妈好歹事先跟老爸商量过，不过看来我是错了。因为老爸下班回家后，他的吃惊程度不亚于我们。



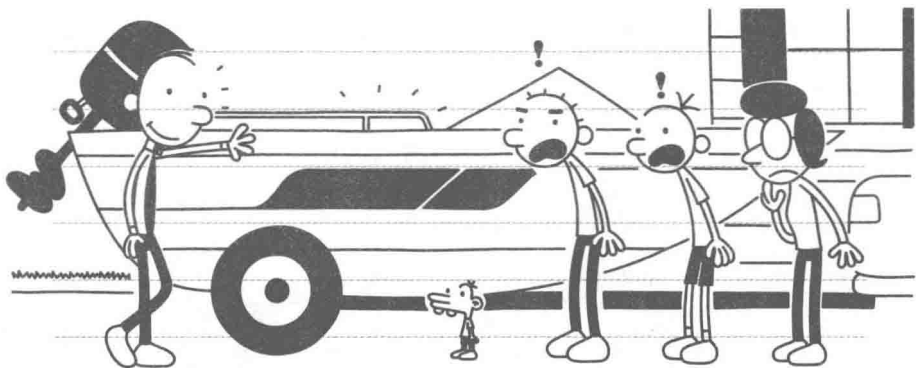
老爸说这不是个休假的好时机，而且不到万不得已他不想动用假期。不过老妈说，世上再没有比跟家人共度时光更重要的事了。



然后老爸说他真的很想这周末拖船下水。如果去自驾游，他就没法去开船了。

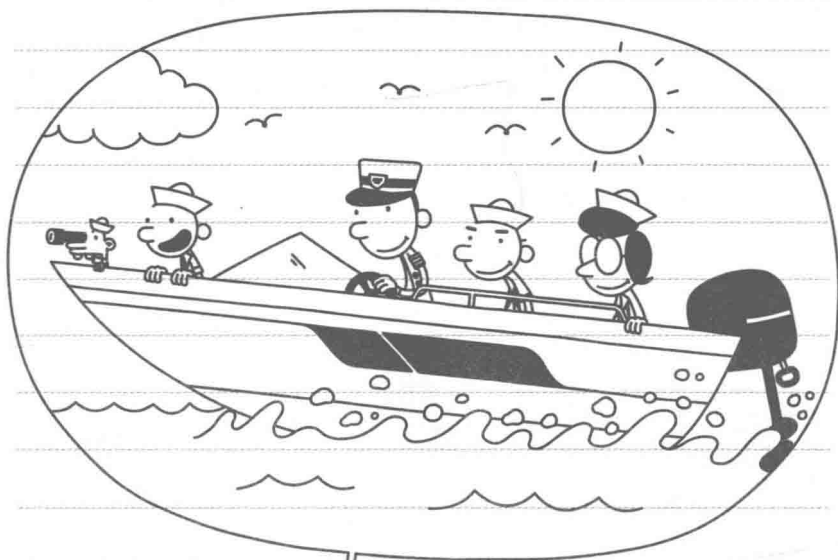
老爸跟老妈总体来说处得不错，不过有件事情一提起来，两人必定吵架，那就是老爸的那条船。

几年前的一天，老妈派老爸出门买牛奶，老爸在路上看到有人在自家院子里甩卖旧船。结果一眨眼的工夫，船就到了我们家的车道上。



老妈大发雷霆，埋怨老爸不跟她商量，因为船只保养很费工夫。

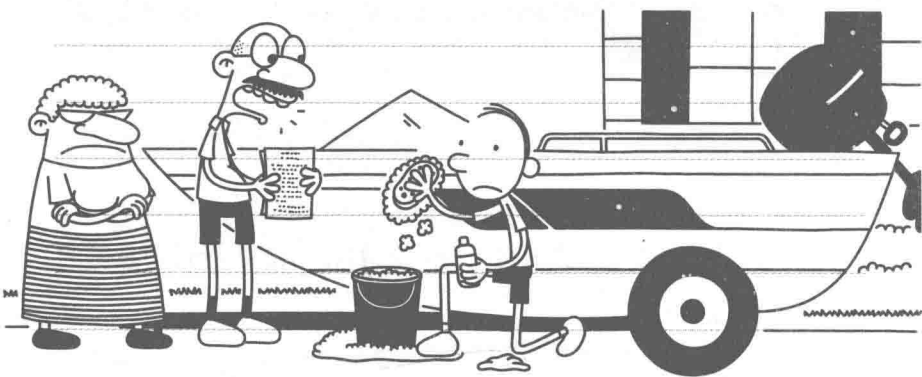
不过老爸说他一直梦想有一艘自己的船，这样我们全家周末都能在海上海度过。



于是老爸获准把船留下，他看上去开心极了。不过后来情况就急转直下了。

几天后，业主委员会来人敲了我们家的门。

他们说社区有规定，不允许把船停在房前，勒令老爸把船挪到后院。



再后来，因为老爸太忙，有船顾不上用，结果整个夏天船就在后院那么放着。入秋之后，老爸的一个同事跟他说，要给船做好御冬防寒措施。

老爸发现，给船做抗冻保养比他买船花的钱都多，于是决定赌一把。果不其然，两周之后，气温降到冰点以下，船身裂了条大缝。

